



令和6年度 就学先教育相談会の御案内
SOBRE A CONSULTA EDUCACIONAL DE INGRESSO ESCOLAR ANO LETIVO 2024
～ 一人一人の教育的ニーズに応じた支援をするために ～
PARA OFERECER UM APOIO EDUCACIONAL DE ACORDO COM A NECESSIDADE DE CADA CRIANÇA

お子様の小学校入学を迎えるにあたって A CRIANÇA E O INGRESSO ESCOLAR

お子様の小学校入学を迎えるにあたって、保護者の皆様の中には、お子様の就学先について、不安や心配、悩みをお持ちの方がいらっしゃるのではないのでしょうか。特にお子様が適切な支援を受ける上で、通常の学級、発達支援学級、特別支援学校など、いろいろな学びの場について検討することはとても大切なことです。浜松市では、学びの場について心配や悩みのある方を対象に「就学先教育相談」を行っています。一人一人の教育的ニーズに応じた支援によって、お子様が持っている力や可能性を十分伸ばすことができます。適切な就学先について、ぜひ御相談いただければと思います。

Acreditamos que tenham pessoas com dúvidas ou preocupações a respeito do ingresso escolar da criança. É muito importante pensar e decidir qual seria a classe com o ambiente mais adequado para a criança desenvolver os estudos. Se seria a classe regular (tsujo gakkyu) ou a classe de apoio especial (hattatsu shien gakkyu) ou a escola de apoio especial (tokubetsu shien gakkō). Para tanto o Município de Hamamatsu realiza a [Consulta Educacional para o Ingresso Escolar / shugaku saki kyoiku sodan] para quem tem dúvidas ou preocupações à respeito. Através de uma educação especializada para atender a necessidade educacional individualizada, é possível desenvolver o potencial que a criança possui. Venha consultar sobre a escola e o tipo de apoio mais adequado as necessidades de seu filho.

1 就学先教育相談日程 **Programação da consulta educacional:**

- ※ 相談の会場及び日時については、決まり次第、各家庭に通知します。
- ※ O local e horário da consulta será enviado para a residência dos inscritos pelo Comitê de Educação.

2 対象者(参加者) **Dirigido:**

令和7年度 小学校新入学生及び保護者のうち、就学先教育相談を希望する方

- ※ 就学先教育相談を希望されない方は、申込みの必要はありません。
- ※ 発達支援学級、特別支援学校に入るためには、「就学先教育相談」を必ず受けていただく必要があります。
- ※ 外国籍の方は、学校に入るための手続き(8月中旬～)も必要です。詳しくは外国人支援グループ(TEL 457-2429)へ御連絡ください。

Aos Pais de crianças que ingressarão à escola primária no ano letivo de 2025, que desejam fazer a consulta educacional.

- ※ Caso não haja interesse, não será necessário fazer a inscrição.
- ※ Para ingressar na Classe de apoio especial ou Escola de apoio especial, é necessário fazer uma [consulta educacional]
- ※ A criança que tem a nacionalidade estrangeira, necessita realizar o trâmite de matrícula para ingressar à escola japonesa. Mais detalhes entrar em contato com o Gaikokujin Group (tel 457-2429)

3 相談内容 **Conteúdo da consulta:**

就学先の決定に関わること(発達支援学級、特別支援学校など)

- (例)・発達支援学級の知的学級と自閉症・情緒学級、どちらがよいのか分からない。
- ・発達支援学級と特別支援学校、どちらがよいのか分からない。
- ・身体面で支援が必要だけど、発達支援学級と通常の学級のどちらがよいのか迷っている。それぞれできる支援について知りたい。…など

Em relação a escolha da classe que irá ingressar (classe de apoio especial, escola de apoio especial e outros)

- (Por exemplo): -Qual das classes seria melhor: classe intelectual(chiteki) e autismo/transtorno de conduta (jihei /jocho), saber quais as diferenças entre as classes.
- Tem preocupação com a condição física da criança, tem dúvidas se seria melhor ela estar numa sala de apoio especial(hattatsu Shien gakkyu) ou classe regular(tsujo), qual seria a diferença de apoio e, outros.

4 申し込み方法 **Método de inscrição:**

在籍する幼稚園や保育園、施設等に「就学先教育相談の申込書」を送付してありますので、必要事項を記入のうえ、在籍園等を通してお申込みいただくか、教育委員会まで郵送してください。

O formulário de inscrição [Shugaku Saki Kyoiku Sodan Moushikomisho] será enviado para as creches ou pré-escolas, favor preencher e entregar diretamente na creche ou pré-escola; ou enviar ao Comitê de Educação.

5 申し込み期限 **Período de inscrição:**

- 1次締切 令和6年4月19日(金) … 特別支援学校や発達支援学級を希望している方
- 2次締切 令和6年5月15日(水) … 発達支援学級を検討している方
- 1º período de inscrição 19 / abril / 2024 (6ª.feira)... Se deseja ingressar na classe de apoio especial(hattatsu gakkyu) ou escola de apoio especial(tokubetsu shien gakkō)
- 2º período de inscrição 15 / maio / 2024 (4ª.feira)... Se está pensando em ingressar na classe de apoio especial (hattatsu gakkyu)

6 その他 **Outros:**

- ・就学先教育相談では、園でのお子様の様子を見たり、相談当日に簡単な発達検査等を実施したりいたしますので、御理解願います。
- ・就学先教育相談に関するガイダンス(説明会)を3月～4月にかけて予定しています。別紙「就学先ガイダンスの御案内」を御覧ください。
- ・Durante a consulta, realizaremos uma avaliação simples com a criança para conhecer o seu desenvolvimento.
- ・Estamos planejando realizar uma orientação (reunião de explicação) para a consulta educacional. Verifique o "Guia de orientação" anexo.

7 問い合わせ先 **Contato:**

〒430-0929 Hamamatsu Shi-Chuo ku-Chuo 1 Chome 2-1 Eastage Hamamatsu Office- 7º andar
Hamamatsu shi Kyoiku linkai, Kyoiku Shien-ka, Hattatsu Shien Group
TEL :053-457-2428 FAX:050-3737-5229

ORIENTAÇÃO ESCOLAR E PROCEDIMENTOS PARA O INGRESSO AO 1º ANO DO PRIMÁRIO

<p>2月～5月 FEVEREIRO à MAIO</p>	<p>○就学教育相談の案内・申込 DISTRIBUIÇÃO DO INFORMATIVO DE CONSULTA EDUCACIONAL E INSCRIÇÃO 各園等を通じて、就学先教育相談の案内と申込書を令和7年度入学者の保護者全員にお配りします。就学先について相談したい場合、各園等を通して申込書を提出していただくか、直接、教育委員会まで郵送してください。 O Formulário de inscrição será distribuído aos pais através das creches / pré-escolas. Caso deseje fazer a consulta, favor se inscrever através da creche / pré-escola ou enviar o formulário diretamente ao Comitê de Educação.</p>
<p>4月～8月 ABRIL à AGOSTO</p>	<p>○就学教育相談日時・会場決定 DATA E HORÁRIO DA CONSULTA 就学先教育相談を申し込まれた方には、日時・会場をお伝えします。※就学先教育相談は、申し込まれた方から随時行っていきます。 As pessoas que se inscreverem, serão informadas sobre a data, horário e local da consulta.※ Realizamos a consulta educacional a qualquer momento, a partir da entrega da inscrição. ○特別支援学校の学校公開及び就学相談(6月ごろ) VISITA E CONSULTA EDUCACIONAL DA ESCOLA DE APOIO ESPECIAL (em junho aproximadamente) 特別支援学校の授業内容や活動内容、学校環境等を見たり、相談したりすることができます。直接、各特別支援学校まで御連絡ください。 Poderá conhecer o ambiente escolar, o conteúdo das aulas, atividades escolares e consultar à respeito. Favor entrar em contato direto com a Escola de apoio especial. ○園訪問 VISITA A CRECHES e PRÉ-ESCOLAS 就学先教育相談を申し込まれた方は、就学先教育相談の前に専門調査員が園を訪問して、お子様の様子を見たり、先生に様子を聞いたりします。 ※就学先教育相談と同じ日に行うことがあります。 Para aqueles que se inscreveram para a consulta educacional, um professor especialista visitará a creche ou pré-escola antes da consulta para ver como a criança está e fazer algumas perguntas ao professor. Poderá ser no mesmo dia da consulta educacional. ○就学教育相談 CONSULTA EDUCACIONAL 就学先教育相談において、保護者の方の意向やお子様の様子を伺います。また、お子様と面接し、簡単な検査や行動観察を行います。その際、医療療育の「知的・発達検査結果」等を参考にして相談することもできます。また、医療に定期的に通っている場合、医師の意見や判断をこの時にお聞かせください。 Na consulta educacional, vamos perguntar sobre as intenções dos pais e como está a criança. E, ao fazer uma entrevista com ela, realizaremos testes simples e observações comportamentais. Na consulta, pode-se usar como referência, "Resultados dos testes intelectuais e de desenvolvimento" de cuidados médicos e reabilitação. E caso esteja fazendo algum tratamento periódico, favor comunicar o parecer ou o diagnóstico do médico.</p>
<p>9月～10月 SETEMBRO à OUTUBRO</p>	<p>○就学先の提案 COMUNICADO SOBRE A ESCOLA QUE IRÁ INGRESSAR 最も教育的効果が高いと考えられる就学先を、保護者の方に書面にてお伝えします。 Será comunicado por escrito, a escola mais adequada e que poderá proporcionar o máximo avanço educacional à criança. ○学校・学級見学(発達支援・特別支援学校) VISITA À CLASSE DE APOIO ESPECIAL/ESCOLA DE APOIO ESPECIAL 提案について検討するために、就学先として考えられる学校や学級を見学することができます。希望される方は、<u>教育委員会 教育支援課 発達支援グループ</u>まで御連絡ください。 Para analisar a sugestão apresentada, os pais poderão visitar a escola ou a classe para o ingresso. As pessoas que desejarem realizar a visita, favor entrar em contato com Hamamatsu Kyoiku linkai Shien ka Hattatsu Shien Group. ○親子体験入学 EXPERIÊNCIA DE INGRESSO PARA PAIS E FILHOS (TAIKEN NYUGAKU) para Tokubetsu Shien Gakko 特別支援学校では、おもに9～10月に親子体験入学が行われます。就学を考えている学校で説明を聞いたり、体験をしたりすることができます。 Na escola de apoio especial-Tokubetsu Shien gakko, é realizada experiência de ingresso de pais e filhos entre setembro e outubro. Poderá conhecer e participar da orientação da escola em que a criança irá ingressar.</p>
<p>10月～11月 OUTUBRO à NOVEMBRO</p>	<p>○就学時健康診断 EXAME MÉDICO PARA INGRESSO ESCOLAR 小学校へ入学するお子様は全員受ける必要があります。就学時健康診断を受ける場所については、居住している学区の小学校もしくは就学を希望している小学校になります。※特別支援学校へ就学するお子様は就学時健康診断を免除することができます。 Todas as crianças que ingressam no ensino fundamental prestam o exame médico prévio ao ingresso. A criança poderá fazer o exame médico na escola onde foi determinada para ingressar, ou na escola do bairro onde mora. ※Para aluno que vai ingressar à Escola de Apoio Especial*Tokubetsu Shien Gakko), está isento de realizar o exame médico prévio ao ingresso. ○意向調査 PESQUISA SOBRE A SUA INTENÇÃO 10月中旬には「就学先の意向調査書」を提出していただきます。 No meados de outubro, os pais devem entregar ao Comitê de Educação, o documento de confirmação da escola de ingresso (shugakusaki no ikoutyousasho). ○就学先の決定 DETERMINAÇÃO DA ESCOLA QUE IRÁ INGRESSAR 11月中旬を目途に就学先を決定します。浜松市就学支援委員会からの提案と保護者の方の考えが一致しない時は、教育委員会から御連絡し、再度話し合いを行う場合があります。保護者の方の思いを尊重しながら、就学先を決めていきます。 A escola será determinada aproximadamente no meados de novembro. Se a intenção dos pais não corresponder com a escola sugerida pela Equipe de Orientação Educacional de Hamamatsu, o Comitê de Educação de Hamamatsu entrará em contato com os pais para realizar uma nova reunião. A escola de ingresso da criança será definida respeitando a forma de pensar dos pais.</p>
<p>11月～12月 NOVEMBRO à DEZEMBRO</p>	<p>○手続きの書類提出 DOCUMENTOS A SEREM ENTREGUES 発達支援学級への入級を希望する場合、「発達支援学級入級願」を記入し、11月中旬を目途に提出していただきます。 特別支援学校へ就学を希望する場合、市教委で書類を作成し県教委へ提出しますので、「入級願」は必要ありません。 Os pais que optarem pelo ingresso da criança na Classe de apoio especial (hattatsu shien gakkyyu), precisam preencher o formulário de requerimento de matrícula [hattatsu shien gakkyyu nyukyuu negai] até meados de novembro. Caso deseje ingressar a criança na Escola de Apoio Especial (Tokubetsu Shien Gakko), O Comitê de Educação vai elaborar os documentos necessários, por isso, não será necessário preencher o [Nyukyuu Negai] ○入学通知書・発達支援学級入級承認書の送付 NYUGAKU TSUCHISHO / COMPROVANTE DE MATRÍCULA, HATTATSU SHIEN GAKKYYU NYUKYU SHONINSHO / DOCUMENTO DE RECONHECIMENTO DE INGRESSO A CLASSE DE APOIO ESPECIAL 発達支援学級への入級が決まった方には、「発達支援学級入級承認書」を送付します。 Será enviado o [Hattatsu shien gakkyyu nyukyuu shoninsho] aos pais que decidiram pelo ingresso na Classe de apoio especial.</p>
<p>1月～3月 JANEIRO à MARÇO</p>	<p>○入学通知書 NYUGAKU TSUCHISHO-COMPROVANTE DE MATRÍCULA 「入学通知書」を2月初旬までに送付します。 [Nyugaku Tsuchisho-Comprovante de Matrícula] será enviado até início de fevereiro. ○入学説明会 ORIENTAÇÃO SOBRE INGRESSO ESCOLAR (NYUGAKU SETSUMEIKAI) おもに2月に各小学校で行われます。特別支援学校においても各校で説明会が行われます。 Realizado nas escolas no mês de fevereiro. Quanto às escolas de apoio Especial, a reunião de orientação de ingresso escolar será realizada em suas respectivas escolas.</p>
<p>4月 ABRIL</p>	<p>入学 INGRESSO ESCOLAR 「入学通知書」が必要です。 Será necessário apresentar o [Nyugaku Tsuchisho- Comprovante de Matrícula]</p>